

乘風破浪

On Eagle's Wings

邁向
Into



詹可欣傳道
Pastor Janet Jim
加拿大中信總幹事
Executive Director, CCM Canada

神 邀請我們參與的工作，從來都不是自己能夠勝任的。亦因如此，我們才可以學會信靠順服。

我一直熱愛前線關懷牧養，加入中信是希望更貼近社區，將未信者帶到神面前，故從沒想過有一天要主力參與機構的行政管理工作。由於當時的總幹事退休加上身體不適，我被董事局委任擔任署理總幹事一職。不料接受任命不足一個月，小城及海外宣教主任患上癌症，要停止工作接受治療，這重要職位突然懸空，對當時還未熟悉中信內部運作，也未及了解事工及行政的我來說，的確是百上加斤，令我感到手忙腳亂，不知所措。

慈愛的天父卻提醒我：「你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的事上都要認定他，他必指引你的路。」（箴言 3:5-6）就這樣，我開始每天先將日程表交託神，然後學習將當天要處理的事情，按優先次序一一辦妥。更感恩的是神賜下一群愛主的董事和同工，用包容和耐性指導我，也願意與我並肩尋找問題的答案和探索事工方向。此外，每早晨與同工們一起短短的靈修禱告時間，也校正我們服事的心態。

過去三年，猶如上了密集的行政管理課，加上看到神的手每天都在活潑地引導和介入，我的心就安穩了。我渴望繼續追求在行政管理知識、聖經的實踐和屬靈智慧上有更深的認識和結合，也盼望能平衡在神面前的安靜和應付日程的忙碌節奏；使我與同工們認定神對中信的帶領，同心服事社區裡有需要的人，讓他們在不安的世代中經歷神，得著盼望。

The work to which God invites us is never something we can handle on our own. It is through this that we can learn to trust and obey.

I have always had a passion for frontline pastoral care, and when I joined CCM, it was with the hope of getting closer to the community and bringing non-believers to God. Therefore, I never imagined that one day I would be involved in the executive work within the organization. However, due to the retirement and health condition of the previous Executive Director, I was appointed as the Acting Executive Director by the Board of Directors. Unexpectedly, less than a month after accepting the appointment, the Director of the Small Town and Overseas Missions fell ill with cancer and had to stop working for treatment. This crucial position suddenly became vacant. It was indeed an added workload for me, as I was not yet familiar with the internal operations of the organization, nor did I have a clear understanding of the ministry and administration. I felt overwhelmed and a bit panicked.

But our loving Heavenly Father reminded me: "Trust in the Lord with all your heart and lean not on your own understanding; in all your ways submit to him, and he will make your paths straight." (Proverbs 3:5-6) And so, I started each day by entrusting my schedule to God and then learning to manage the tasks in order of priority. What's even more remarkable is that God blessed me with a group of directors and colleagues who love the Lord, guiding me with patience and understanding. They were willing to stand beside me in search of answers to problems and ministry direction for CCM. Additionally, the brief moments of morning devotions and prayer with my colleagues helped realign our serving posture.

Over the past three years, it has felt like I've been through an intensive management and administrative course, and seeing the hand of God actively guiding and intervening in both my life and CCM each day has brought peace to my heart. I aspire to continue pursuing a deeper understanding and integration of administrative management knowledge, biblical teaching and spiritual wisdom, and I hope to strike a balance the quietness before God and the busy rhythm of managing my schedule. This will enable me and my colleagues to confidently serve in alignment with God's guidance for CCM and work together to meet the needs of our community, allowing them to experience God and find hope in these troubled times.

得力在乎平靜安穩

IN Quietness and Trust IS YOUR Strength

譚阜全 Thomas Tam
加拿大中信董事、前加拿大中信總幹事
Board Member, Former Executive Director, CCM Canada

—— 早回到辦公室，會計部同工進來報告年中赤字龐大。還未來得及翻閱財政分析資料，電話響起，一位董事來電，詢問每年舉辦的那個大型社區活動為何今年停辦。作了解釋，掛上電話，才有時間看一看今日預約表。上午要完成兩份稿件，下午分別接見三位長期捐款人，和一位教會牧者，聽聽他們對事工的期望。隨後還有部門主任會議。

作為一個總幹事，主持會議，接見訪客，財務分析，撰寫報告，作大大小小的決定，雖然並不容易，但最大的挑戰，卻是要處理四方八面湧進來的聲音。一些是外來的：「趕快處理財政赤字」，「宣教事工，停滯不前」，「發展多些青少年事工」，「關顧說普通話的社群」.....。更難處理的是內在的聲音：「你有没有掌握時代需要？」、「你是否勝任做總幹事？」、「為何上任後，捐款數字不斷下降」、「神的心意如何？」.....。

面對繁重的工作，和處身於紛亂聲音中，神賜我一個得力的秘笈——「安靜默禱」。五年來，在中午和下班前，我會關上辦公室 10-15 分鐘，深呼吸，安靜等候神。在安靜中，我更加醒覺上主的臨在。在疑惑擔憂中，聽見天父慈聲呼喚，「你是我所愛的」、「不要怕」。安靜，讓聖靈幫助我放下心中的恐懼、疑惑、自傲和惡念。並潔淨我的心思意念。

當我心存基督，用基督的心聆聽這紛亂的世界，分辨那些是受壓迫人的哀鳴，那些是窮苦人的吶喊，甚麼是那惡者騙人的謊言，甚麼是俗世擾人的噪音。在安靜默禱中，我聽到神在心中微聲的呼喚，「你是我的愛子，在中信的事奉，是我所喜悅的。」

Right after I stepped into the office in the early morning, the colleague from the accounting department came in to report a significant mid-year deficit. Before having a chance to review the financial analysis data, the phone rang, and a board member inquired about why the large annual community event had been canceled this year. After providing an explanation and ending the call, there was finally a moment to glance at today's appointment schedule. The morning required completing two articles, followed by meetings with three long-term donors and a church pastor in the afternoon, to understand their expectations for the ministry. And then a management meeting right after all these.

As the executive director, overseeing meetings, meeting visitors, financial analysis, report writing, and making decisions big and small, though not easy, the greatest challenge is dealing with the multitude of voices that come from all directions. Some are external: "Quickly address the financial deficit," "Mission work is stagnating," "Develop more youth ministries," "Attend to the Mandarin-speaking community," and so on. Even more challenging are the internal voices, such as "Are you in touch with the needs of the times?", "Are you competent to be the executive director?", "Why have donations declined since taking office?", "What is God's will?" and so forth.

In the face of a heavy workload and amidst the clamor of these voices, God has given me a powerful secret—silent prayer. For the five years in the role, around midday and before leaving the office, I would close the office door for 10-15 minutes, take deep breaths, and wait quietly for God. In the quietness, I become more aware of the presence of the Lord. Amidst doubts and worries, I hear the tender voice of the Heavenly Father calling, "You are my beloved," and "Do not be afraid." Silence allows the Holy Spirit to help me let go of fears, doubts, pride, and wicked thoughts and purify my thoughts and intentions.

When I hold Christ in my heart and listen to this chaotic world with the heart of Christ, I discern the cries of the oppressed, the shouts of the impoverished, the lies of the wicked, and the noise of the secular world. In silent prayer, I hear the gentle calling of God within, saying, "You are my beloved son, and your service with faith is pleasing to me."

從蒙福到祝福 From BLESSED to BLESSING

簡穎湘 Angela Kan

加拿大中信董事、前加拿大中信署理總幹事

Board Member, Former Acting Executive Director, CCM Canada

我 在中信工作十五年（2002 至 2016）結識了很多愛主的弟兄姊妹、義工和同工。他／她們參與中信是從蒙恩、感恩到報恩；抱着從蒙福、賜福到祝福的事奉心態。我被他／她們的初心、信心、愛心和忠心深深地感動和鼓舞。

回想我自己從上世紀 70 年代至如今，感恩一直有「中信月刊」不斷餵養和滋潤着我的成長和生活。神更計劃裝備和使用我，在我人生事業最後的階段，把我多年累積的學習、經驗、人脈……獻上為祂所用，開展中信中心城市宣教事工。透過多元化活動和服務「將教會帶進人群」，亦藉著眾教會弟兄姊妹們彼此學習及關懷「將人群帶回教會」。中信是一個生命影響生命的平台，藉福音的平安、喜樂和大能，賜福給哀慟的、困苦的和飢渴慕義的人群。

在中信的服侍令我最難忘的挑戰，無疑是在 2011 年接受「臨危受命」兼任加拿大中信署理總幹事後的經歷。這是一個非我熟悉和勝任的崗位。以我一個沒有接受過神學訓練的平信徒來說，每一天都是戰戰兢兢、每一步都是如履薄冰。期間雖然神未曾賜下驚訝的神蹟奇事，也沒有留給當頭棒喝的話語。但回望過去無論經歷大小事情、人事變遷、經濟危機，都有神的同在、都是神的恩典。疲乏的，祂賜能力；軟弱的，祂加力量。勞苦的，祂賜安泰。孤單寂寞時，祂與我同行。每一天所度過的每一刻、日子如何力量也如何——這是祂的應許。

During my fifteen years of service at CCM (2002 to 2016), I met many devoted brothers, sisters, volunteers, and colleagues who love the Lord. Their involvement with CCM progressed from receiving grace and being thankful to showing gratitude; they served with the attitude of receiving blessings to becoming a blessing. Their initial aspiration, faith, love, and faithfulness deeply moved and inspired me.

Reflecting on my journey from the 1970s to the present, I am grateful for the continuous nourishment and enrichment provided by "Chinese Today" magazine, which has significantly contributed to my growth and life. God equipped and utilized me further in the final phase of my life and career, when I could dedicate my learnings, experiences, and networks for His use, launching CCM's Urban Mission. Through coordinating diverse activities and services at the communities, we are "bringing the Church to the people", and through fostering mutual learning and care among the believers, we are "bringing the people back to the Church." CCM is a platform where lives influence lives, blessing those who are sorrowful, distressed, and thirsting for righteousness with the peace, joy, and power of the gospel.

The most unforgettable challenge of my service at CCM was undoubtedly the experience of taking on the "crisis response" role as the Acting Executive Directory of CCM Canada in 2011, a position unfamiliar and beyond my expertise. As a lay believer with no formal theological training, every day was a struggle, and every step felt precarious. Throughout this time, although there were no astonishing miracles or striking words of admonition, looking back, whether through significant or minor experiences, personnel changes, or economic crises, God's presence was evident, and His grace abounded. When I was weary, He gave me strength; when I was weak, He empowered me. When I was troubled, He granted peace. When I felt lonely and desolate, He walked with me. Each day and every moment passed, and whatever challenges and strengths I encountered, it was all according to His promise.

1. 求神帶領中信各中心及同工能繼續同心及忠心地靠著主迎難而上，為主展翅上騰；

May God lead our centers and colleagues to continue to unite, faithfully rely on our Lord to face the challenges, soar on wings for Him;

2. 繼續保守我們的身心靈健康，以能向主獻上最好的；

His continuing protection of our health physically, emotionally and spiritually, so that we can offer our best to Him;

3. 讓弱勢人士、長期病患者及其家人得著從神而來的平安、愛和盼望；

God's comfort, love and hope for the ones, who are vulnerable or with chronic illness, and their families;

4. 更多的弟兄姊妹在各社區見證神恩及愛。

More believers to witness His grace and love at our communities.



神的恩典是足夠

HIS GRACE IS Sufficient

李國揚 Benjamin Li
加拿大中信董事 Board Member, CCM Canada



神賜給人的恩典，往往是超過我們所想所求的，28年前加拿大中信邀請我加入董事會，懷著不配和感恩的心接受邀請，成為董事。一年後董事會委派我兼任義務事工主任一職，經過一個月與家人禱告和等候，終於懷著戰戰兢兢的心情接受挑戰，開始了織帳棚，帶職事奉的生活。那時候中信只有一位全職和一位半職的同工，經濟上亦有赤字，但神藉著董事會主席金新宇牧師、眾董事、同工們以及各教會弟兄姐妹的努力及支持，中信繼續成長，會址也由列治文工業區搬遷到溫哥華東區 Fraser 街自置物業，經過幾個月的裝修和運作，正準備將獻址禮的通告發放給眾教會的時候，本那比麗晶廣場一個可供作社區服務，面積有一萬二千平方呎的單位出售。董事會經過禱告和考慮之後，決定購買這地方，使之成為一個福音站，用作為「將教會帶到人群，將人群帶回教會」的地方。面對有限的人力及財力，我們不斷向神祈求，亦用盡各樣的籌款方式，最終見證神豐足的預備及安排，竟然能在三個月的限期內籌得所需款項！這大大的印證了神的異象，以致祂的國度能藉中信得以擴展到加拿大各城市的社區中。

感謝神讓我在中信成長過程中有份，這不單單是一份工作，不單單是一個個人的決定，這是回應神的呼喚，是完全的奉獻，願意被神使用，當神悅納，我們雖然不配，不完美，神會祝福，會供應，會給你機會。神恩浩大，數說不盡，願一切的榮耀頌讚都歸給祂，阿們！

God's grace often exceeds our expectations. Twenty-eight years ago, CCM Canada invited me to join their board. With a heart of unworthiness and gratitude, I accepted the invitation and became a director. A year later, the board appointed me to the position of Director of Ministries. After a month of prayer with my family, I accepted the challenge with a trembling heart and began the journey of "tentmaking." At that time, CCM had only one full-time and one part-time coworker, and there were financial deficits. However, God guided through Rev. Sing Yui King, the board members, staff, and the brothers and sisters from various churches, CCM continued to grow. The location was moved from the Richmond industrial area to a self-owned property on Fraser Street in East Vancouver. After months of renovation and operation, as we were preparing to announce the dedication ceremony to the churches, a 12,000-square-foot unit for community service became available for sale at Burnaby Crystal Mall. After prayer and consideration, the board decided to purchase the property, intending for it to be a gospel station—a place to "bring the Church to the people and bring the people back to the church." Faced with limited manpower and resources, we prayed fervently to God and utilized various fundraising methods. In the end, we witnessed God's abundant provision and arrangement, raising the necessary funds within the three-month deadline. This greatly affirmed God's vision, allowing His kingdom to expand through CCM into communities across various cities in Canada.

I am grateful to God for allowing me to be a part of the growth process in CCM. This is not just a job or a personal decision; it is a response to God's calling, a complete dedication, a willingness to be used by God. When God is pleased, even though we are unworthy and imperfect, He will bless us, provide for us, and give us opportunities. God's grace is vast and beyond count. May all the glory and praise be unto Him. Amen!

中信中心 CCM CENTRE

聯絡資料
CONTACTS
INFORMATION

	地址 ADDRESS	電話 TEL	傳真 FAX	電郵 EMAIL
溫哥華 Vancouver	4533 Kingsborough Street, Burnaby, BC V5H 4V3	604-877-8606	604-877-8676	burnaby@ccmcanada.org
列治文 Richmond	#2320-8260 Westminster Hwy., Richmond, BC V6X 3Y2	604-285-0552	604-285-0582	richmond@ccmcanada.org
卡加利 Calgary	#209-108 3rd Ave. S.W., Calgary, AB T2P 0E7	403-233-8763	—	calgary@ccmcanada.org
愛民頓 Edmonton	#102-6030 88th St., Edmonton, AB T6E 6G4	587-982-8111	—	edmonton@ccmcanada.org
多倫多 Toronto	#3107-4438 Sheppard Ave. E, Scarborough, ON M1S 5V9	416-291-3202	647-436-4768	toronto@ccmcanada.org
萬錦 Markham	Suite 101, 200 Cachet Woods Court, Markham, ON L6C 0Z8	905-534-1243	—	toronto.legalclinic@ccmcanada.org
滿地可 Montreal	4417 Rue St-Denis, Montreal, QC H2J 2L2	514-878-3113	—	montreal@ccmcanada.org